

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

Stand: 15. November 2023

Date: 15 November 2023

Allgemeine Verkaufsbedingungen	Standard Terms and Conditions of Sale
1. Anwendungsbereich und Allgemeines	1. Validity and General Terms
<p>1.1 Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen („AGB“) gelten für den Verkauf und die Lieferung aller Produkte der ESTEVE Pharmaceuticals GmbH („ESTEVE“), es sei denn, es handelt sich um Verbrauchergeschäfte. Verkäufe und Lieferungen von ESTEVE erfolgen ausschließlich nach Maßgabe der folgenden Allgemeinen Verkaufsbedingungen, die der Kunde durch die Erteilung des Auftrages oder die Entgegennahme der Lieferung anerkennt. Von diesen AGB abweichende oder ergänzende Geschäftsbedingungen des Kunden werden nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, sie werden von ESTEVE ausdrücklich schriftlich anerkannt. Dies gilt auch, wenn ESTEVE der abweichenden oder ergänzenden Geschäftsbedingungen des Kunden nicht ausdrücklich widerspricht.</p> <p>1.2 Diese AGB gelten auch für alle zukünftigen Geschäftsbeziehungen mit dem Kunden, auch wenn sie nicht erneut ausdrücklich einbezogen wurden, sowie dann, wenn ESTEVE in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführt.</p>	<p>1.1 These Standard Terms and Conditions of Sale (STCS) shall be valid for the sale and delivery of all products of ESTEVE Pharmaceuticals GmbH (ESTEVE), unless orders are made by consumers (consumer transactions). Sales and deliveries of ESTEVE shall be made exclusively in accordance with the following general terms and conditions of sale, which the Purchaser acknowledges by placing the order or accepting the delivery. Conflicting or diverging terms and conditions of the customer shall not be recognized unless ESTEVE provides express written consent. This shall also apply if ESTEVE does not expressly object to the customer's deviating or supplementary terms and conditions.</p> <p>1.2 These STCS shall also govern all future business transactions with the customer even without any further explicit reference given hereto. They shall also apply if ESTEVE performs delivery despite ESTEVE's knowledge of differing or contrary terms of the customer.</p>
2. Bestellungen und Auftragsannahme	2. Orders and Acceptance of Orders
<p>2.1 Alle Angebote von ESTEVE sind hinsichtlich Menge, Preis, Lieferfrist und Liefermöglichkeit freibleibend. Dies gilt nicht, soweit solche Angaben ausdrücklich mindestens in Textform als verbindlich bezeichnet wurden. In allen Fällen gelten Liefertermine aber vorbehaltlich richtiger und rechtzeitiger Selbstbelieferung.</p> <p>2.2 Eine vom Kunden abgegebene Bestellung ist ein bindendes Angebot. ESTEVE ist berechtigt, dieses Angebot durch Zusendung einer Auftragsbestätigung (schriftlich oder in Textform) oder durch Zusendung der bestellten Ware innerhalb von zwei Wochen anzunehmen. Die Frist beginnt erst dann, wenn der Kunde neben seiner Bestellung auch Nachweise darüber erbracht hat, dass er berechtigt ist, die bestellte Ware zu beziehen (z.B. Kopie der Großhandels- oder Apothekenbetriebserlaubnis); einer gesonderten Aufforderung durch ESTEVE bedarf es hierfür nicht. Der Verkauf erfolgt ausschließlich gemäß dem Inhalt der Auftragsbestätigung oder, wenn keine Auftragsbestätigung erfolgt ist, dem Lieferschein von ESTEVE und gemäß</p>	<p>2.1 All ESTEVE's offers shall be without obligation in terms of volume, price, delivery deadline and delivery options. This is unless such information is expressly and at least in text form designated as binding. In any event, delivery deadlines apply subject to correct and timely delivery to ESTEVE itself.</p> <p>2.2 A customer order shall be a binding offer. ESTEVE is allowed to accept this offer through delivery of an order confirmation (written or text form) or the dispatch of the ordered goods within two weeks. The deadline shall only begin to run once the customer has provided along with the order proof that the customer is authorized to receive the ordered goods (e.g., copy of the wholesale distribution license or pharmacy operating license); a prior explicit request by ESTEVE is not required. The sale shall exclusively take place in accordance with the content of the order confirmation or, if no order confirmation has been given, ESTEVE's delivery note and in accordance with these STCS. Oral</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>diesen AGB. Mündliche Abreden oder Zusagen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der schriftlichen Bestätigung durch vertretungsberechtigte Mitarbeiter von ESTEVE.</p> <p>2.3 Liefertermine und Lieferfristen sind nur verbindlich, wenn sie im Vertrag als verbindlich vereinbart wurden und der Kunde ESTEVE alle zur Ausführung der Lieferung erforderlichen Informationen und Unterlagen rechtzeitig mitgeteilt bzw. zur Verfügung gestellt und etwa vereinbarte Anzahlungen vereinbarungsgemäß gezahlt hat. Lieferfristen beginnen mit dem Datum der Auftragsbestätigung. Bei später erteilten Zusatz- oder Erweiterungsaufträgen verlängern bzw. verschieben sich die Lieferfristen und Liefertermine entsprechend.</p> <p>2.4 Unvorhersehbare, unvermeidbare und außerhalb des Einflussbereichs von ESTEVE liegende und von ESTEVE nicht zu vertretende Ereignisse wie höhere Gewalt, Krieg, Naturkatastrophen oder Arbeitskämpfe entbinden ESTEVE für ihre Dauer von der Pflicht zur rechtzeitigen Lieferung bzw. Leistung. Liefer- und Leistungsfristen bzw. -termine verlängern bzw. verschieben sich um die Dauer der Störung; vom Eintritt der Störung wird der Kunde in angemessener Weise unterrichtet. Ist das Ende der Störung nicht absehbar oder dauert sie länger als zwei Monate, ist jede Partei berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.</p> <p>2.5 Weichen die vom Kunden bestellten Mengen unwesentlich von der Verkaufseinheit oder der Handelsform ab, so ist ESTEVE berechtigt, die Bestellmenge selbstständig entsprechend anzupassen.</p>	<p>agreements or commitments shall only be valid if confirmed in writing by authorised representatives of ESTEVE.</p> <p>2.3 Delivery dates and delivery periods are only binding if they have been agreed in the contract as binding and customer has provided ESTEVE in a timely manner with all of the information or documentation required for the performance of such delivery and customer has made any advance payments in the manner and amount as agreed upon by the parties. Delivery periods agreed upon by the parties shall begin on the date of the confirmation of order. In the event of additional or supplementary contracts entered into at a later date, the delivery periods and delivery dates shall be extended or rescheduled accordingly, as applicable.</p> <p>2.4 Events that are unforeseeable, unavoidable and outside the control and sphere of influence of ESTEVE and for which ESTEVE does not bear responsibility, such as acts of God, war, natural disasters or labor disputes, shall release ESTEVE for the duration of such event from its obligation to make timely delivery or to perform timely. Delivery and performance periods and dates, as the case may be, shall be extended or rescheduled, as applicable, by the length of such disturbance, and customer shall be informed of the occurrence of such disturbance in a reasonable manner. If the end of such disturbance is not foreseeable, or should it continue for more than two months, each party is entitled to rescind the contract.</p> <p>2.5 If the customer's order quantities deviate only marginally from the retail unit or the form of trade ESTEVE is entitled to adjust the respective order quantities independently.</p>
<p>3. Versand, Gefahrtragung</p> <p>3.1 Der Versand der bestellten Ware erfolgt, soweit nicht etwas Abweichendes vereinbart ist (vgl. bspw. Ziffer 4.3 dieser AGB), von ESTEVE auf Gefahr und grundsätzlich auch auf Rechnung des Kunden (Versendungskauf). ESTEVE steht es frei, das Transportunternehmen sowie die Art des Transportmittels zu wählen. Die Gefahr für die versandte Ware geht auch dann mit der Absendung bzw. mit der Übergabe der bestellten Ware an den von ESTEVE beauftragten Frachtführer von ESTEVE auf den Kunden über, wenn ESTEVE die Kosten der Lieferung übernimmt.</p> <p>3.2 Lieferung setzt stets die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung des Kunden voraus. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten. Im Fall des Annahmeverzuges oder einer sonstigen schuldhaften</p>	<p>3. Dispatch and Passing of Risk</p> <p>3.1 The dispatch of the ordered goods shall take place, if not agreed upon otherwise (e.g. Section 4.3 of these STCS), ex works at customer's risk and in general also at customer's account (sales shipment). ESTEVE is entitled to choose the carrier and the type of transportation at ESTEVE's own discretion. The risk of loss or damage to the goods passes from ESTEVE to the customer upon dispatch or with the handover of the ordered goods to the carrier commissioned by ESTEVE even if ESTEVE agreed to bear the costs for delivery.</p> <p>3.2 Delivery is conditioned upon timely and proper performance of all duties of the customer. Defenses based on non-performance of the contract are reserved. In case of default in acceptance or other</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>Verletzung einer Mitwirkungspflicht des Kunden, ist der Kunde ESTEVE zum Ersatz des daraus entstandenen Schadens nebst etwaiger Mehraufwendungen verpflichtet. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten.</p> <p>3.3 Verzögert sich der Versand durch Umstände, die der Kunde zu vertreten hat, so geht die Gefahr für den Untergang oder die Verschlechterung der Ware bereits zum Zeitpunkt der Bereitstellung der Ware zum Versand auf den Kunden über. Die ESTEVE durch die Verzögerung entstehenden Kosten (z. B. Lagerkosten) hat der Kunde zu tragen.</p> <p>3.4 ESTEVE ist nicht verpflichtet, die Sendung gegen Transportschäden zu versichern oder versichern zu lassen, es sei denn, eine entsprechende Verpflichtung ist auf Wunsch des Kunden von ESTEVE schriftlich übernommen worden. Die Kosten einer solchen Transportversicherung werden dem Kunden weiterberechnet.</p> <p>3.5 ESTEVE haftet nicht für die Unmöglichkeit der Lieferung oder für Lieferverzögerungen, soweit diese durch höhere Gewalt oder sonstige, zum Zeitpunkt des Vertragsschlusses nicht vorhersehbare Ereignisse (bspw. Betriebsstörungen aller Art, Schwierigkeiten bei der Material- oder Energiebeschaffung, nicht oder nicht rechtzeitige Belieferung durch Lieferanten) verursacht wurden, die ESTEVE nicht zu vertreten hat.</p> <p>3.6 Sofern aufgrund der unter Ziffer 3.5 genannten Ereignisse die Lieferung wesentlich erschwert oder unmöglich wird und die Behinderung nicht nur von vorübergehender Dauer ist, sind die Parteien zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt.</p> <p>3.7 Bei von ESTEVE zu vertretendem Lieferverzug oder Nichtlieferung hat der Kunde das Recht zum Rücktritt vom Vertrag, nachdem er zuvor schriftlich eine angemessene Nachfrist mit der Erklärung gesetzt hat, dass er die Annahme der Lieferung nach Ablauf dieser Frist ablehne.</p> <p>3.8 Teillieferungen durch ESTEVE sind zulässig, sofern dies dem Kunden zumutbar ist.</p>	<p>breach of duties to cooperate by the customer ESTEVE is entitled to claim any resulting damage including but not limited to additional expenses, if any. Claim of further damages is reserved.</p> <p>3.3 Should the dispatch be delayed for reasons attributable to the customer, the risk of loss or damage to the goods passes to the customer at the time of placing the goods at the disposal of the customer. All of ESTEVE's costs and expenses incurred as a result of the delay (e.g., storage costs) shall be borne by the customer.</p> <p>3.4 ESTEVE shall be under no obligation to ensure the shipment itself or through others against transportation damages, unless such obligation was assumed by ESTEVE in writing upon request by the customer. The costs of such transport insurance shall be borne by the customer.</p> <p>3.5 ESTEVE takes no responsibility for the impossibility of or delay in delivery insofar as these are due to force majeure or other at the time of the conclusion of the agreement non-foreseeable events (such as operational disruptions of all kinds, lack of energy or raw materials, incorrect or untimely supply ESTEVE's suppliers), for which ESTEVE is not responsible.</p> <p>3.6 If in a case of the events mentioned under Section 3.5 delivery is rendered significantly more difficult or impossible and the obstruction is not merely temporary in nature, the parties shall be entitled to withdraw from the agreement.</p> <p>3.7 In the event of late delivery or non-delivery that is due to ESTEVE's fault the customer shall be entitled to withdraw from the agreement after granting ESTEVE in writing an adequate extension of time and stating that he will not accept the goods after the expiration of this extension of time.</p> <p>3.8 Partial deliveries by ESTEVE shall be permissible provided that this is reasonable for the customer.</p>
<p>4. Preise und Lieferkosten</p> <p>4.1 Alle Preisangaben verstehen sich in Euro und ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und einschließlich der Verpackungskosten. Es gelten die am Tag des Vertragsschlusses gemäß ESTEVEs Preisliste gültigen Preise, es sei denn, es wurde ausdrücklich schriftlich oder in Textform ein anderer Preis vereinbart.</p>	<p>4. Prices and Costs of Delivery</p> <p>4.1 All prices are in Euro and ex works, exclusive of the respective statutory VAT and including costs for packaging. Applicable are the valid prices according to ESTEVE's price list on the date of the conclusion of the sale, unless another price has been expressly agreed in written or in text form.</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>4.2 Liegt der vereinbarte Liefertermin mehr als vier Monate nach Vertragschluss und sind nach dem Vertragschluss nicht vorhersehbare und von ESTEVE nicht zu vertretende Kostensteigerungen im Hinblick auf den Liefergegenstand bei ESTEVE eingetreten, so ist ESTEVE nach billigem Ermessen zur Weitergabe der höheren Kosten durch entsprechende anteilige Erhöhung des vereinbarten Preises berechtigt.</p> <p>4.3 Auslieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland erfolgen versandkostenfrei, soweit der Nettorechnungsbetrag je Temperaturbereich (2° - 8°C oder 15° - 25°C) 150,00 Euro überschreitet. Bei Aufträgen unterhalb dieser Wertgrenze werden die Versand- und Verpackungskosten dem Kunden pauschal wie folgt in Rechnung gestellt: Paket +15/+25 °C: 8 €, Palette +15/+25 °C: 80 €, Paket +2/+8 °C: 20 €, Palette +2/+8 °C: 80 €.</p> <p>4.4 Wünscht der Kunde eine besondere Versandart (bspw. Eillieferung), so trägt er stets die dafür entstehenden Mehrkosten für Transport und Verpackung.</p> <p>4.5 Die vorgenannten Lieferbedingungen gelten nur für Lieferungen in die Bundesrepublik Deutschland. Höhere Transportkosten, Zoll- und Versicherungsgebühren, Steuern sowie sonstige Mehrkosten für Lieferungen ins Ausland trägt der Kunde.</p> <p>4.6 ESTEVE ist berechtigt, für Teillieferungen im Sinne der Ziffer 3.8 Teil-Rechnungen zu stellen.</p>	<p>4.2 If the agreed delivery date is more than four months after the conclusion of the contract and if after the conclusion of the contract unforeseeable cost increases with regard to the delivery item have occurred at ESTEVE for which ESTEVE is not responsible, ESTEVE shall be entitled at its reasonable discretion to pass on the higher costs by a corresponding pro rata increase of the agreed price.</p> <p>4.3 Deliveries within the Federal Republic of Germany shall be free of shipping costs in case the net value of the invoice exceeds 150.00 Euro for each temperature range (2° - 8°C or 15° - 25°C). In case of deliveries that fall below that value limit, ESTEVE shall be entitled to charge the following lump sums for costs of delivery and packaging: parcel +15/+25 °C: 8 €, pallet +15/+25 °C: 80 €, parcel +2/+8 °C: 20 €, pallet +2/+8 °C: 80 €.</p> <p>4.4 If the customer requests a special way or mode of dispatch (e.g., express delivery) the customer bears the additional costs for transport and packaging.</p> <p>4.5 The aforementioned terms of delivery shall only apply to deliveries in the Federal Republic of Germany. Higher transport costs, customs and insurance fees, taxes as well as other extra costs that are due to deliveries abroad shall be borne by the customer.</p> <p>4.6 ESTEVE is entitled to issue partial invoices for partial deliveries as defined in Section 3.8 hereof.</p>
<p>5. Zahlungsbedingungen, Aufrechnung, Zurückbehaltung und Wertverlust</p> <p>5.1 Rechnungen sind spätestens zu dem auf der Rechnung ausgewiesenen Fälligkeitstermin, in der Regel 30 Tage ab Rechnungsdatum, ohne Abzüge jedoch vorbehaltlich der nachstehenden Skontoregelung fällig und zahlbar. Zahlungen des Kunden gelten erst dann als erfolgt, wenn ESTEVE über den Betrag verfügen kann.</p> <p>5.2 Soweit sich der Kunde dem Lastschriftverfahren (Bankeinzug) anschließt, gewährt ESTEVE dem Kunden 1,5 % Skonto. Soweit ein Bankeinzug nicht erfolgt, gewährt ESTEVE dem Kunden 0,8 % Skonto bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum.</p> <p>5.3 Bei Überschreitung des vereinbarten Zahlungsziels tritt Verzug ein. Im Fall des Verzugs ist ESTEVE berechtigt, Verzugszinsen in der jeweils aktuell gemäß § 288 Absatz 2 BGB geltenden Höhe, momentan 9 Prozentpunkte über dem Basiszinssatz, auf den Rechnungsbetrag sowie eine Pauschale in Höhe von 40 Euro zu fordern. Die Geltendmachung eines weiteren Verzugschadens bleibt unberührt; die Pauschale gemäß</p>	<p>5. Payment Terms, Offset, Retainer and Loss in Value</p> <p>5.1 Invoices are due and payable not later than on the due date stated on the invoice, usually 30 days from the date of the invoice, without deduction but subject to the following discount provisions. Payments by the customer shall only be deemed to have been made when the amount is at ESTEVE's disposal.</p> <p>5.2 Provided that the customer participates in the Direct Debiting System (bank collection), ESTEVE shall grant the customer 1.5 % discount. In the case that a bank collection does not take place, ESTEVE shall grant the customer 0.8 % discount for payment within 10 days from the date of the invoice.</p> <p>5.3 Where the agreed payment targets have been exceeded, default shall occur. In the event of default ESTEVE shall be entitled to charge the customer default interest in the current amount according to § 288 Section 2 German Civil Code (BGB), currently 9 percentage points above base interest rate, on the invoice amount as well as a lump sum in the amount of 40 euros. The right to claim further</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>vorstehendem Satz ist auf den geschuldeten Schadensersatz anzurechnen, soweit der Schaden in Kosten der Rechtsverfolgung besteht.</p> <p>5.4 Mit befreiender Wirkung können Zahlungen nur direkt an ESTEVE geleistet werden. Stehen mehrere Forderungen offen, so gelten Zahlungen des Kunden, soweit nicht von ESTEVE anders festgelegt als auf die jeweils ältesten Forderungen nebst Zinsen und Kosten geleistet.</p> <p>5.5 Das Recht des Kunden zur Zurückbehaltung und Aufrechnung ist ausgeschlossen, es sei denn, es handelt sich um unbestrittene, entscheidungsreife oder rechtskräftig festgestellte Forderungen. Zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechtes ist der Kunde zudem nur insoweit befugt, als sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertrag beruht. Bei Mängeln der Ware bleibt das Recht des Kunden zur Aufrechnung oder Zurückbehaltung aufgrund von etwaigen Rechten wegen Mängeln unberührt.</p> <p>5.6 Der Kunde hat Anspruch auf Erstattung von Lagerwertverlusten aufgrund geänderter Erstattungspreise ab einem Differenzwert von 10 Euro und innerhalb von drei (3) Monaten ab Mitteilung der Preisänderung.</p> <p>5.7 Wird ESTEVE nach dem Vertragsschluss die Gefahrmangelnder Leistungsfähigkeit des Kunden erkennbar, ist ESTEVE berechtigt, noch ausstehende Lieferungen nur gegen Vorauszahlung oder Sicherheitsleistung auszuführen. Sind die Vorauszahlungen oder Sicherheitsleistungen auch nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist nicht erbracht, so kann ESTEVE von einzelnen oder allen betroffenen Verträgen jeweils ganz oder teilweise zurücktreten. Die Geltendmachung weiterer Rechte bleibt ESTEVE unbenommen.</p>	<p>damages for delay shall remain unaffected; the lump sum pursuant to the preceding sentence shall be set off against the damages owed, insofar as the damages consist of costs of legal action.</p> <p>5.4 With the effect of discharging the obligation, payments can only be made directly to ESTEVE. Should several accounts (invoices) be unsettled, payments shall be offset with the oldest account (invoice) plus interest and costs unless otherwise specified by ESTEVE.</p> <p>5.5 The customer's right to offset or the right of retention shall be excluded, unless the customer's counterclaim is acknowledged, undisputed, ready for decision or assessed in a legally binding judgement. The customer shall only be entitled to exercise a right of retention to the extent that its counterclaim is based on the same contract. In the event of defects in the goods, the customer's right of set-off or retention on the basis of any rights due to defects shall remain unaffected.</p> <p>5.6 The customer shall be entitled to claim compensation for stock value losses that are due to changes in reimbursement prices as of a difference value of 10 Euro and within three (3) months starting with the day of the announcement of the price change.</p> <p>5.7 If ESTEVE becomes aware of the risk of customer's impossibility to perform (<i>mangelnde Leistungsfähigkeit</i>) after conclusion of the contract, ESTEVE shall be entitled to make outstanding deliveries only against prepayment or the provision of security. If such prepayments or security have not been rendered even after the expiry of a reasonable grace period, ESTEVE may partially or totally rescind individual or all of the affected contracts. ESTEVE shall remain entitled to assert further rights.</p>
<p>6. Eigentumsvorbehalt und Wiederverkauf</p> <p>6.1 Alle gelieferten Waren bleiben bis zur vollständigen Zahlung des Kaufpreises für die jeweiligen Waren sowie der Begleichung aller weiteren Forderungen aus Warenkäufen des Kunden im Eigentum von ESTEVE (erweiterter Eigentumsvorbehalt). Begeht der Kunde eine Vertragsverletzung, einschließlich Zahlungsverzug, ist ESTEVE nach Rücktritt vom Vertrag berechtigt, die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware zurückzufordern.</p> <p>6.2 Der Kunde ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware ausschließlich im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In keinem Fall darf die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware verpfändet, zur Sicherung an Dritte übereignet oder</p>	<p>6. Retention of Title and Resale</p> <p>6.1 ESTEVE retains title to all goods until receipt of all payments in full for the respective goods and also for all other receivables for sales of goods performed by the customer (expanded retention of title). If the customer violates its contractual obligations, including but not limited to default of payment, ESTEVE shall be entitled to demand the return of supplied goods after withdrawal from the contract.</p> <p>6.2 The customer may resell goods subject to the above retention of title only in the course of his regular business. In no event shall the goods that are subject to the above retention of title be pledged,</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

sonstige das Eigentum von ESTEVE gefährdende Verfügungen getroffen werden.

6.3 Im Fall der Veräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehender Ware tritt der an den Kunden entrichtete Kaufpreis für die vom Kunden veräußerte Ware an die Stelle der Ware. Der Kunde tritt bereits jetzt alle aus einer Veräußerung entstehenden Forderungen an ESTEVE ab. ESTEVE nimmt diese Abtretung schon jetzt an. Veräußert der Kunde die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware nach Verarbeitung oder Umbildung oder nach Verbindung, Vermischung oder Vermengung mit anderen Waren oder zusammen mit anderen Waren, so gilt die Forderungsabtretung nur in Höhe des Teils vereinbart, der dem zwischen ESTEVE und dem Kunden vereinbarten Preis zuzüglich einer Sicherheitsmarge von 10 % dieses Preises entspricht. Der Käufer ist ermächtigt, diese Forderung treuhänderisch für ESTEVE im eigenen Namen einzuziehen, solange er seinen Zahlungsverpflichtungen gegenüber ESTEVE nachkommt.

6.4 Wird die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware mit anderen Gegenständen verbunden, vermengt oder vermischt, so erwirbt ESTEVE das Miteigentum an der neuen Sache im Verhältnis des Wertes der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware zu den anderen Gegenständen zum Zeitpunkt der Verbindung, Vermengung oder Vermischung. Erfolgt die Verbindung, Vermengung oder Vermischung in der Weise, dass die Sache des Kunden als Hauptsache anzusehen ist, so gilt als vereinbart, dass der Kunde ESTEVE anteilmäßig Miteigentum überträgt. Das so entstandene Miteigentum wird der Kunde für ESTEVE verwahren.

6.5 Der Kunde wird ESTEVE jederzeit alle gewünschten Informationen über die unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware oder über Ansprüche, die hiernach an ESTEVE abgetreten worden sind, erteilen. Zugriffe oder Ansprüche Dritter auf unter Eigentumsvorbehalt stehende Ware hat der Kunde ESTEVE sofort und unter Übergabe der notwendigen Unterlagen anzuzeigen. Der Kunde wird zugleich den Dritten auf den Eigentumsvorbehalt von ESTEVE hinweisen. Die Kosten einer Abwehr solcher Zugriffe und Ansprüche trägt der Kunde.

6.6 Sollten die vorgenannten Sicherheiten den Wert der zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigen, so ist ESTEVE verpflichtet, die übersteigenden Sicherheiten auf Verlangen des Kunden freizugeben.

6.7 Ist die Forderung des Kunden aus dem Weiterverkauf als Teil einer Kontokorrent-Vereinbarung verrechnet worden, so tritt der Käufer hiermit auch seine Forderung aus dem Kontokorrent gegenüber seinen

transferred to a third party as security or make other dispositions endangering ESTEVE's title.

6.3 In the case that goods that are subject to retention of title (reserved goods) are sold, the consideration paid to the customer takes the place of the goods that are subject to the above retention of title. The customer hereby assigns all claims arising out of such resale, whether the goods that are subject to the above retention of title have been processed or not, to ESTEVE. ESTEVE hereby accepts such assignment. Should the customer sell the goods that are subject to the above retention of title after processing or transformation or joining or mixing of such products with other goods or together with other goods, this assignment of receivables shall only be agreed to for an amount equivalent to the price agreed to between ESTEVE and the customer plus a safety margin of 10 % of this price. The customer shall be entitled to collect in trust the payment as long as he complies with all his obligations for payment.

6.4 Should the goods that are subject to the above retention of title be joined or mixed with other goods, ESTEVE shall acquire joint ownership of the new goods in the ratio of the value of the goods that are subject to the above retention of title to the other goods at the date of joining or mixing. Should the joining or mixing of the goods occur in such manner that customer's goods are to be viewed as the main goods, it shall be deemed to be agreed that customer assigns proportionate joint ownership to ESTEVE. Customer shall hold the joint ownership created in such manner in custody for ESTEVE.

6.5 The customer shall provide ESTEVE at all times with all desired information concerning the goods that are subject to the above retention of title or receivables assigned to ESTEVE under this contract. The customer shall immediately notify ESTEVE of any attachments of or claims to the goods that are subject to the above retention of title by third parties and shall provide the necessary documents in this regard. The customer shall at the same time advise the third party of ESTEVE's retention of title. The costs of a defense against attachments and claims shall be borne by the customer.

6.6 Insofar as the above-mentioned securities exceed the secured claim by more than 10 %, ESTEVE shall be obligated, to release the excess securities upon the customer's request.

6.7 In case that the customer's claim from a resale of reserved goods is subject to offsetting as part of a current account's agreement, the customer hereby assigns to ESTEVE all claims from the current

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>Abnehmern an ESTEVE ab. Die Abtretung erfolgt in Höhe des von ESTEVE an den Kunden berechneten Rechnungsbetrages über die Vorbehaltsware.</p> <p>6.8 Im Falle der Pfändung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware beim Kunden ist dieser verpflichtet, ESTEVE unverzüglich unter Übersendung einer Abschrift des Zwangsvollstreckungsprotokolls über die Pfändung zu unterrichten. Der Kunde ist ebenfalls verpflichtet, eine eidesstattliche Versicherung darüber abzugeben, dass es sich bei der gepfändeten Ware um solche handelt, die unter einem Eigentumsvorbehalt durch ESTEVE steht.</p> <p>6.9 Soweit ESTEVE Rechte aus einem Eigentumsvorbehalt geltend macht, so entbindet dies den Kunden nicht von seinen vertraglichen Verpflichtungen. Der Wert der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im Zeitpunkt der Rücknahme wird auf die bestehenden Forderungen von ESTEVE gegen den Kunden angerechnet.</p> <p>6.10 Auf Verlangen von ESTEVE ist der Kunde verpflichtet, die Vorbehaltsprodukte angemessen zu versichern, ESTEVE den entsprechenden Versicherungsnachweis zu erbringen und die Ansprüche aus dem Versicherungsvertrag an ESTEVE abzutreten.</p> <p>6.11 Der Kunde ist verpflichtet, die Ware ordnungsgemäß zu behandeln. Die Produkte von ESTEVE dürfen nur in der unveränderten Originalverpackung und nicht in daraus entnommenen Teilmengen angeboten oder verkauft werden sowie nur nach ununterbrochener vorschriftsmäßiger Lagerung und Einhaltung der jeweils einschlägigen gesetzlichen Vorschriften verkauft oder sonst abgegeben werden.</p>	<p>account towards his purchaser. The assignment shall be in the same amount as the sum that has been invoiced to the customer for the reserved goods.</p> <p>6.8 In case of an attachment of reserved goods that are subject to the above retention of title the customer shall be obligated to inform ESTEVE immediately about the attachment by sending a copy of the debt execution record. The customer shall further be obliged to submit an affidavit stating that the distrained goods are such goods that are subject to retention of title in favor of ESTEVE.</p> <p>6.9 Even if ESTEVE asserts any rights from the retention of title, is the customer not, however, released from its contractual obligations. The value of the reserved goods that are subject to the above retention of title at the time of the return of the goods shall be allocated to ESTEVE's existing claim towards the customer.</p> <p>6.10 On ESTEVE's demand, the customer is obliged to appropriately insure the goods that are subject to the above retention of title, provide ESTEVE with the respective proof of such insurance and assign the claims arising under such insurance to ESTEVE.</p> <p>6.11 The customer shall handle the goods with due care. All ESTEVE goods shall only be resold in their original packaging under exclusion of resale or offering of partial amounts taken from the original package. Resale and all other making available is also conditioned upon uninterrupted appropriate storage and compliance with all respective legal requirements.</p>
<p>7. Vertraulichkeit</p> <p>7.1 Die Parteien verpflichten sich, die Geschäftsgeheimnisse der jeweils anderen Partei – mit Ausnahme von öffentlich zugänglichen Informationen – während der Geschäftsbeziehung und darüber hinaus geheim zu halten. Geschäftsgeheimnisse umfassen insbesondere sämtliche Informationen, die in dieser Art nicht allgemein bekannt sind, wie beispielsweise Kundenlisten, Preislisten, Zeichnungen, Prozessanweisungen, Formeln, Rezepte und Erfindungen. Die Verpflichtung zur Vertraulichkeit gilt nicht für solche Informationen, die der empfangenden Partei bei Erhalt schon bekannt waren, der empfangenden Partei von Dritten rechtmäßig und ohne Auferlegung einer Geheimhaltungspflicht zugänglich gemacht wurden oder werden, oder aufgrund behördlicher oder gesetzlicher Anordnung an Dritte offenbart werden müssen (z. B.</p>	<p>7. Confidentiality</p> <p>7.1 The parties undertake to keep the trade secrets of the respective other party confidential during the parties' business relationship and thereafter; this shall not apply to information that is part of the public domain. Trade secrets mean in particular all information that in this sense is not generally known such as customer lists, price lists, drawings, process instructions, formulas, recipes and inventions. This duty of confidentiality shall not apply to information that had already been known to the receiving party prior to receipt, that the receiving party lawfully received or will receive from a third party without a concomitant confidentiality obligation or that are subject to mandatory disclosure pursuant to applicable law or a governmental or court order (e. g. disclosures to licensing</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>Genehmigungsbehörden, Aufsichts- oder Regierungsbehörden oder an zur Berufsverschwiegenheit verpflichtete Berater).</p> <p>7.2 Sofern der Kunde gemäß Ziffer 7.1 gezwungen ist, vertrauliche Informationen von ESTEVE offenzulegen, wird er ESTEVE unverzüglich nach Zugang der Verfügung oder Anordnung über die erforderliche Offenlegung schriftlich informieren, soweit rechtlich zulässig keine (weitere) Offenlegung vornehmen und ESTEVE in angemessenen Umfang dabei unterstützen, die vertraulichen Informationen so weit wie möglich zu schützen oder gerichtlich schützen zu lassen.</p> <p>7.3 Die dem Kunden von ESTEVE zur Verfügung gestellten Informationen, Daten, Dokumente und sonstige Unterlagen dürfen ausschließlich für Zwecke der Geschäftsbeziehung mit ESTEVE verwendet werden. Sofern dem Kunden im Rahmen der Geschäftsbeziehung rechtmäßig Geschäftsgeheimnisse von ESTEVE zur Verfügung gestellt werden oder er Kenntnis davon erlangt, hat der Kunde diese Geschäftsgeheimnisse vertraulich zu behandeln und angemessene Geheimhaltungsmaßnahmen einzusetzen, die die Wahrung der Vertraulichkeit gewährleisten.</p>	<p>authorities, regulatory authorities, government authorities or advisors bound to professional secrecy).</p> <p>7.2 If the customer is forced to disclose ESTEVE's confidential information pursuant to Section 7.1, it shall inform ESTEVE in writing of the required disclosure immediately after receipt of the order or instruction, shall not make any (further) disclosure to the extent legally permissible and shall support ESTEVE to a reasonable extent in protecting the confidential information as far as possible or having it protected by the courts.</p> <p>7.3 The information, data, documents and other records provided to the customer by ESTEVE may exclusively be used for the purposes of the business relationship with ESTEVE. If in the framework of the business relationship the customer is lawfully provided with trade secrets from ESTEVE or he obtains knowledge hereof, the customer shall treat the trade secrets confidential and shall carry out reasonable measures in order to guarantee the maintenance of the confidentiality.</p>
<p>8. Gewährleistung und Rügepflicht</p> <p>8.1 Die Rechte des Kunden bei Mängeln der gelieferten Ware richten sich nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.</p> <p>8.2 Die gelieferte Ware ist frei von Mängeln, wenn sie bei Gefahrübergang den Vereinbarungen der Parteien über die Beschaffenheit (d.h. den schriftlichen getroffenen konkreten Vereinbarungen über Art, Menge, Qualität, Funktionalität, Kompatibilität, Interoperabilität) entspricht, für die von den Parteien etwaig vertraglich vorausgesetzte Verwendung geeignet ist und den etwaig vereinbarten Lieferumfang (samt Zubehör und Anleitungen) enthält. Weitere Anforderungen an die Ware bestehen nicht. Nur sofern die Parteien keine Anforderungen an die Ware vereinbart haben, ist nach den objektiven Anforderungen gemäß § 434 Abs. 3 BGB zu beurteilen, ob ein Mangel vorliegt oder nicht.</p> <p>8.3 Angaben in Katalogen, Preislisten und sonstigem dem Kunden von ESTEVE überlassenen Informationsmaterial sowie produktbeschreibende Angaben sind keinesfalls als Garantien für eine besondere Beschaffenheit oder Haltbarkeit der gelieferten Ware zu verstehen; derartige Beschaffenheits- bzw. Haltbarkeitsgarantien müssen ausdrücklich schriftlich vereinbart werden.</p>	<p>8. Warranty and Reprimand Duty</p> <p>8.1 The rights of the customer in the event of defects in the delivered goods shall be governed by the statutory provisions, unless otherwise stipulated below.</p> <p>8.2 The delivered goods shall be free of defects if, at the time of the passing of risk, they comply with the agreements of the parties regarding their condition (i.e. the specific agreements made in writing regarding type, quantity, quality, functionality, compatibility, interoperability), are suitable for the use contractually presupposed by the parties, if any, and contain the scope of delivery (including accessories and instructions), if any, agreed upon. There are no further requirements for the goods. Only if the parties have not agreed on any requirements for the goods is it to be assessed according to the objective requirements pursuant to § 434 para. 3 of the German Civil Code (BGB) whether a defect exists or not.</p> <p>8.3 Information provided in sales catalogues, price lists and any other informative literature provided by ESTEVE or any other descriptions of the goods shall under no circumstances constitute a guarantee for any specific quality of the goods; such specific quality or durability guarantees must expressly be made in writing.</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

- | | |
|--|---|
| <p>8.4 Erkennbare Mängel an der Verpackung hat der Kunde bei Entgegennahme der Ware dem Transportunternehmen direkt anzuzeigen und auf der Empfangsbestätigung zu vermerken. Solche Mängel hat der Kunde zudem gegenüber ESTEVE unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 3 Werktagen nach Ablieferung anzuzeigen.</p> | <p>8.4 The customer is obliged to immediately notify the carrier about apparent defects at the packaging and to state such defects in writing on the receipt. The customer shall notify ESTEVE immediately but not later than 3 working days after receipt of the goods about such defects.</p> |
| <p>8.5 Der Kunde ist ebenfalls verpflichtet, die gelieferte Ware unverzüglich nach Ablieferung zu untersuchen und ESTEVE bestehende Mängel unverzüglich schriftlich anzuzeigen, spätestens jedoch 5 Werktage nach Ablieferung. Versteckte Mängel hat der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 3 Werktagen nach deren Entdeckung anzuzeigen.</p> | <p>8.5 The customer shall also be obligated to examine the received goods immediately after their delivery and to notify ESTEVE immediately in writing but not later than 7 working days after delivery about any existing defects. The customer shall notify ESTEVE immediately but not later than 3 working days after discovery of such defects about any hidden defects.</p> |
| <p>8.6 Erfolgt in den vorstehend unter Ziffer 8.4 und 8.5 genannten Fällen eine Rüge nicht oder nicht rechtzeitig, so gilt die Ware als genehmigt und die Rechte des Kunden wegen Mängel sind insoweit ausgeschlossen. Jede Anzeige hat mindestens in Textform und unter Angabe der Bestelldaten zu erfolgen.</p> | <p>8.6 Should the customer in the before mentioned cases according to Sections 8.4 and 8.5 fails to give or to give such a timely notification, the goods are considered to be approved and are excluded from the rights of the customer due to defects. All notifications have to be made at least in text form and the full order data shall be stated.</p> |
| <p>8.7 Der Kunde ist verpflichtet, ESTEVE die Rücksendung der Ware im Falle eines Mangels mindestens in Textform anzukündigen. Das auf der Homepage von ESTEVE veröffentlichte Rücksendeformular ist der Sendung vollständig ausgefüllt beizufügen.</p> | <p>8.7 The customer is obliged to notify ESTEVE at least in text form about the return of any goods due to defects in the goods. The return form that is available on ESTEVE's homepage must be included in each return shipment.</p> |
| <p>8.8 Bei einem von ESTEVE oder der zuständigen Behörde angeordneten Rückruf muss der Kunde die Ware spätestens 6 Wochen nach Bekanntgabe des Rückrufs an ESTEVE zurücksenden, soweit im Rückrufschreiben keine andere angemessene Frist und/oder keine andere Rückrufverfahren bestimmt ist. Für zurückgerufene Ware, die innerhalb der gesetzten Frist zurückgesendet wird, erstattet ESTEVE dem Kunden den vollen gezahlten Kaufpreis sowie die Rücksendekosten. Die in diesen Allgemeinen Verkaufsbedingungen festgelegten Gewährleistungsrechte des Kunden bei Mängeln bleiben von diesen Rückrufbestimmungen unberührt.</p> | <p>8.8 In the event of a recall ordered by ESTEVE or the competent authority, the customer must return the goods to ESTEVE no later than 6 weeks after notification of the recall, unless another reasonable period and/or another recall procedure is specified in the recall letter. For recalled goods returned within the set time limit, ESTEVE shall refund to customer the full purchase price paid and the return shipping costs. The customer's warranty rights in the event of defects as set forth in these general terms and conditions of sale shall remain unaffected by these recall provisions.</p> |
| <p>8.9 Für Retouren, die nicht Mängel betreffen, gelten, soweit anwendbar, die Retourenregelungen von ESTEVE, die unter www.esteve.com/de/allgemeine-geschaeftsbedingungen abrufbar ist.</p> | <p>8.9 For returns that are not due to product defects, ESTEVE's according regulations for returned goods, which are available at www.esteve.com/de/allgemeine-geschaeftsbedingungen, may apply.</p> |
| <p>8.10 Liegt ein begründeter Mangel der Ware vor, der zudem rechtzeitig vom Kunden gerügt wurde, so hat ESTEVE das Recht nach eigenem Ermessen zu entscheiden, ob eine Neulieferung oder eine Mängelbehebung (gemeinsam „Nacherfüllung“) erfolgen soll. Erst wenn die Nacherfüllung mehr als zweimal fehlgeschlagen ist, hat der Kunde das Recht, vom Vertrag zurückzutreten.</p> | <p>8.10 In case that a substantial defect of the goods exists and that the customer notified ESTEVE about this defect in a timely manner, ESTEVE shall be entitled to decide at its own discretion if a replacement delivery or an action to remedy the defect shall take place (together "subsequent performance") . The customer may only have the right to withdraw from the contract if two further replacement deliveries were defective.</p> |

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>8.11 Der Kunde hat ESTEVE die gelieferte Ware zum Zweck der Nacherfüllung zur Verfügung zu stellen und ESTEVE die für die Nacherfüllung notwendige angemessene Zeit und Gelegenheit einzuräumen. Sofern ESTEVE eine mangelhafte Ware durch einen mangelfreie ersetzt, geht die mangelhafte Ware in das Eigentum von ESTEVE über.</p>	<p>8.11 The customer shall make the delivered goods available to ESTEVE for the purpose of subsequent performance and grant ESTEVE the appropriate time and opportunity necessary for subsequent performance. If ESTEVE replaces defective goods with goods that are free of defects, the defective goods shall become the property of ESTEVE.</p>
<p>9. Haftung</p> <p>9.1 Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von ESTEVE oder von Seiten der Vertreter oder Erfüllungshelfen von ESTEVE haftet ESTEVE nach den gesetzlichen Regeln soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist; dies gilt ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist die Schadensersatzhaftung von ESTEVE auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.</p> <p>9.2 Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz und die Haftung aufgrund weiterer zwingender Haftungstatbestände bleiben unberührt.</p> <p>9.3 Der Kunde ist verpflichtet, angemessene Maßnahmen zur Schadensabwehr und Minderung zu treffen.</p> <p>9.4 Dem Kunden steht ein Rückgriffsanspruch nach § 445a Abs. 1, 3 BGB gegen ESTEVE auf Ersatz der Aufwendungen, die der Kunde aufgrund der Mangelhaftigkeit der gelieferten Ware im Verhältnis zu seinem Kunden zu tragen hatte, nicht zu. Der Kunde kann diese Aufwendungen nur im Rahmen des Schadensersatzes gegen ESTEVE ersetzt verlangen, sofern die Voraussetzungen für diesen Anspruch vorliegen. Etwas anders gilt nur, wenn die Ware von dem Kunden oder einen in der Lieferkette nachfolgenden Kunden an einen Verbraucher im Sinne des § 13 BGB veräußert wird. In diesem Fall kann der Kunde seine Aufwendungen nach Maßgabe von § 445 Abs. 1, 3 BGB von ESTEVE ersetzt verlangen; die Verjährung dieses Aufwendungsersatzanspruchs richtet sich abweichend von Ziffer 8 nach § 445b BGB. Unter keinen Umständen steht dem Kunden ein Ersatz auf Aufwendungen zu, die er aufgrund der Mangelhaftigkeit der Ware im Verhältnis zu seinem Kunden zu tragen hatte, wenn ihm von ESTEVE dafür ein gleichwertiger Ausgleich eingeräumt wurde, z.B. im Rahmen einer Gewährleistungspauschale oder eines Preisnachlasses.</p> <p>9.5 Veräußert der Kunde die Ware, ob unverändert oder verändert, ob nach Verarbeitung, Umbildung,</p>	<p>9. Liability</p> <p>9.1 In case of intent or gross negligence on ESTEVE 's part or by ESTEVE's agents or assistants in performance ESTEVE is liable according to the provisions of the applicable law unless otherwise stipulated below; the same applies in case of a breach of fundamental contract obligations. To the extent in which the breach of the contract is unintentionally ESTEVE's liability for damages shall be limited to the typically predictable damage.</p> <p>9.2 ESTEVE's liability for culpable damage to life, body or health as well as ESTEVE's liability under the Product Liability Act and the liability on the basis of further mandatory liability facts shall remain unaffected.</p> <p>9.3 The customer shall take all reasonable measures necessary to avert and reduce damages.</p> <p>9.4 The customer shall not have a right of recourse against ESTEVE pursuant to Section 445a (1), (3) BGB for reimbursement of expenses that the customer had to bear in relation to its customer due to the defectiveness of the delivered goods. The customer may only demand reimbursement of these expenses within the framework of compensation for damages against ESTEVE, provided that the prerequisites for this claim are met. Anything else shall only apply if the goods are sold by the customer or a subsequent customer in the supply chain to a consumer within the meaning of Section 13 BGB. In this case, the customer may demand reimbursement of its expenses from ESTEVE in accordance with Section 445 (1) and (3) of the German Civil Code; the limitation period for this claim for reimbursement of expenses shall be governed by Section 445b BGB, in derogation of clause 8. Under no circumstances shall the customer be entitled to compensation for expenses that it had to bear in relation to its customer due to the defectiveness of the goods if it was granted equivalent compensation for this by ESTEVE, e.g., within the scope of a warranty lump sum or a price reduction.</p> <p>9.5 If the customer sells the goods, whether unchanged or changed, whether after processing,</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>Verbindung, Vermischung oder Vermengung mit anderen Waren, so stellt er ESTEVE im Innenverhältnis von Produkthaftungsansprüchen Dritter frei, wenn und soweit er im Außenverhältnis selber haften würde.</p> <p>9.6 Soweit vorstehend nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Folgeschäden, die nicht von Ziffer 9.2 umfasst sind.</p>	<p>transformation, joining, blending or mixing with other goods, the customer shall indemnify ESTEVE in their internal relationship against any product liability claims of third parties if and to the extent the customer was liable for the defect leading to the liability towards third parties.</p> <p>9.6 Any liability not expressly provided for above shall be disclaimed. This shall apply especially to consequential damages that are not subject to above mentioned Section 9.2.</p>
<p>10. Verjährung</p> <p>10.1 Ansprüche des Kunden wegen Sachmängeln verjähren in einem Jahr ab Gefahrübergang.</p> <p>10.2 Hiervon ausgenommen sind Ansprüche wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie Schadensersatzansprüche, die auf grob fahrlässigem oder vorsätzlichem Verhalten von ESTEVE oder seinen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen beruhen sowie Rechte des Kunden bei durch ESTEVE arglistig verschwiegenen Mängeln, sofern ESTEVE eine Garantie übernommen hat und Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz oder bei sonstigen zwingenden gesetzlichen Haftungs Vorschriften. Insoweit gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen.</p>	<p>10. Statute of Limitation</p> <p>10.1 The customer's claims due to material defects become time barred in a year calculated as from the transfer of risk.</p> <p>10.2 Exceptions to this are claims regarding culpable damage to life, body or health, as well as claims for damages caused by intent or gross negligence on ESTEVE's part or by ESTEVE's agents or assistants as well as rights of the customer in the event of defects fraudulently concealed by ESTEVE, as far as ESTEVE has assumed a guarantee and claims under the Product Liability Act or in the event of other mandatory statutory liability provisions. The statutory limitation periods shall apply insofar.</p>
<p>11. Gelangensbestätigung</p> <p>11.1 Der Kunde nimmt zur Kenntnis, dass er im Falle der Selbstabholung der Ware oder bei Abholung durch einen vom Kunden beauftragten Frachtführer und Gelangen der Ware in einen anderen EU-Mitgliedsstaat eine Rechnung ohne Umsatzsteuer erhält. Voraussetzung für diese Steuerbefreiung ist eine Bestätigung des Gelangens der Ware in einen anderen EU-Mitgliedsstaat durch den Kunden (Gelangensbestätigung). Der Kunde ist verpflichtet, ESTEVE unverzüglich, spätestens jedoch zwei Monate nach der Selbstabholung eine schriftliche Gelangensbestätigung auszustellen.</p> <p>11.2 Die Gelangensbestätigung muss neben Datum und Unterschrift den Namen und die Anschrift des Kunden, die handelsübliche Bezeichnung der Ware und deren Menge, das Datum der Selbstabholung, den Monat und das Jahr des Endes der Beförderung in den anderen EU-Mitgliedsstaat, den Mitgliedsstaat und den Ort des Gelangens beinhalten. Es ist hierfür das von ESTEVE mit jeder Bestellung mitgeschickte Formular zu verwenden.</p> <p>11.3 Liegt ESTEVE die Gelangensbestätigung des Kunden nicht innerhalb von drei Monaten nach der</p>	<p>11. Entry Certificate</p> <p>11.1 The customer is aware that in case of collection of the goods by the customer or collection by a carrier that acts on behalf of the customer and entry of the goods into another EU Member State the customer receives an invoice without VAT. The tax exemption is granted under the condition of a certification of the entry of the goods of an intra-community supply into another EU Member State issued by the customer (Entry Certificate). The customer is obliged to issue an according Entry Certificate in writing immediately but two months after collection of the goods at the latest.</p> <p>11.2 The Entry Certificate shall be dated and signed and shall also contain name and address of the customer, the normal trade description of the goods and their amount, the date of collection and month and year of the end of transport into the other EU Member State, the respective EU Member State and the location of the entry. The form that ESTEVE sends with every order shall be used.</p> <p>11.3 Should the customer fail to issue the Entry Delivery towards ESTEVE within 3 months after collection by</p>

ESTEVE Pharmaceuticals GmbH – Allgemeine Verkaufsbedingungen / Standard Terms and Conditions of Sale

<p>Selbstabholung vor, ist ESTEVE berechtigt, die Umsatzsteuer an den Kunden nachzuberechnen, die dieser sofort zu zahlen hat.</p>	<p>the customer, ESTEVE shall be entitled to charge the customer VAT and the customer shall be obliged to pay the VAT immediately.</p>
<p>12. Sonstiges</p> <p>12.1 Sollte eine Bestimmung dieser AGB unwirksam oder nichtig sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit aller übrigen Bestimmungen dieser AGB sowie etwaige individualvertraglichen Regelungen davon unberührt.</p> <p>12.2 Dieser Vertrag unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den Internationalen Warenkauf (CISG).</p> <p>12.3 Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag ist Berlin. ESTEVE ist jedoch berechtigt, den Kunden an jedem anderen gesetzlichen Gerichtsstand zu verklagen.</p>	<p>12. Miscellaneous</p> <p>12.1 If one of the provisions of these STCS should be or become invalid or void, the validity of all other provisions of these STCS and all other possible regulations agreed upon in individual contracts shall remain unaffected.</p> <p>12.2 This contract shall be governed exclusively by the laws of the Federal Republic of Germany (to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)).</p> <p>12.3 Exclusive place of jurisdiction for all disputes arising out of or in connection with this contract shall be Berlin. ESTEVE is entitled, however, to sue the customer at any other court having statutory jurisdiction.</p>